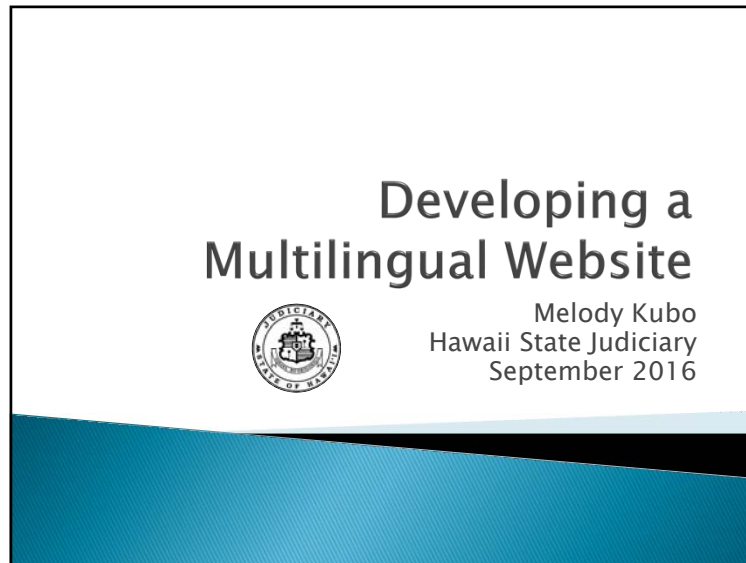


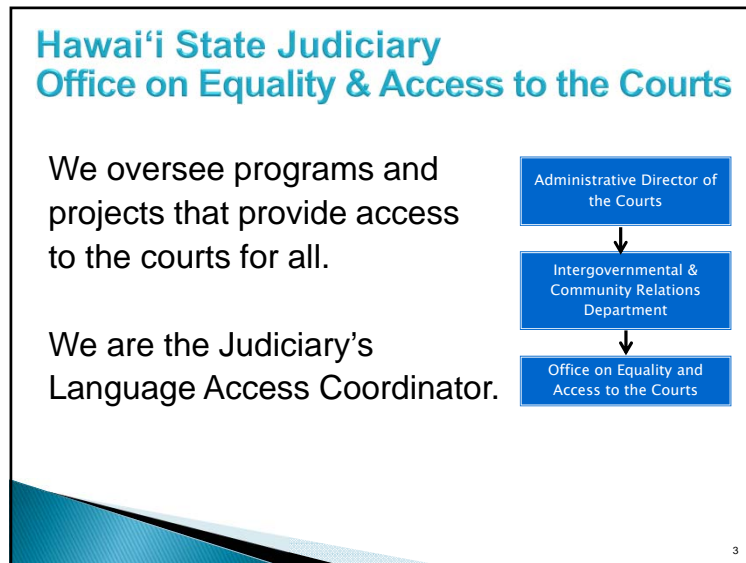
1



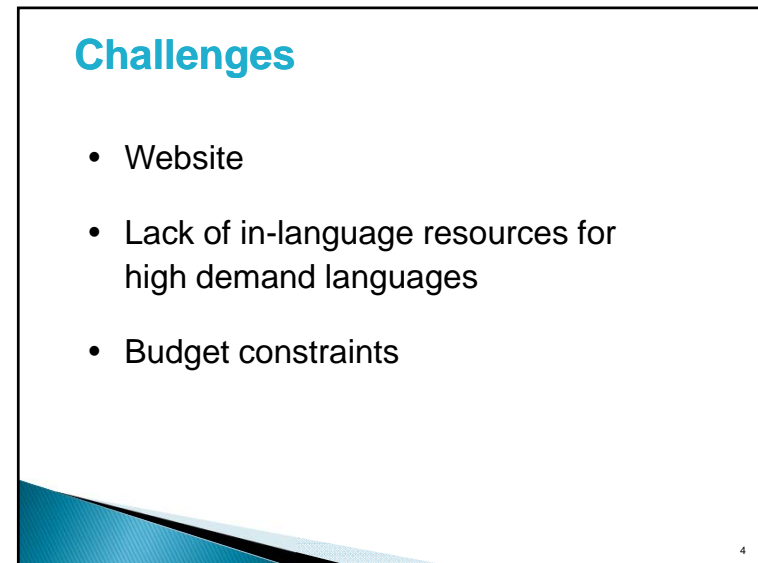
2



3



4



5



6

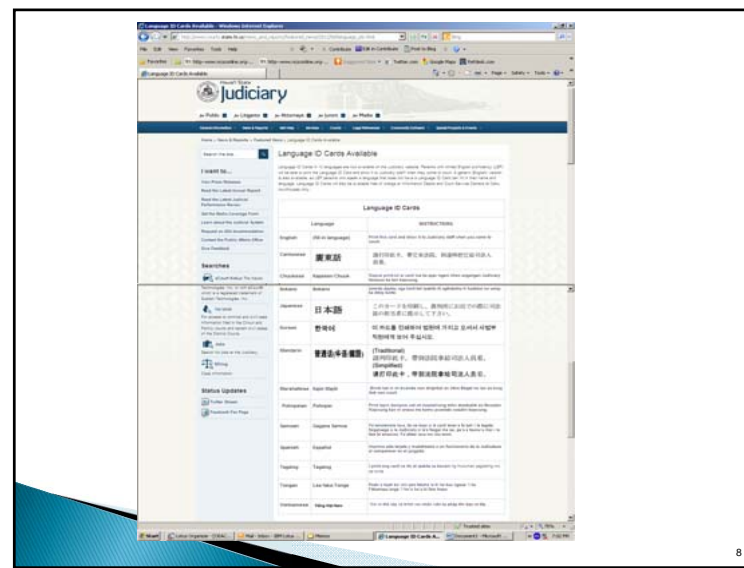
Language ID Cards Pilot

- Adapted from State Civil Defense Emergency Cards
- Instructions translated by volunteer interpreters
- Disclaimer statement

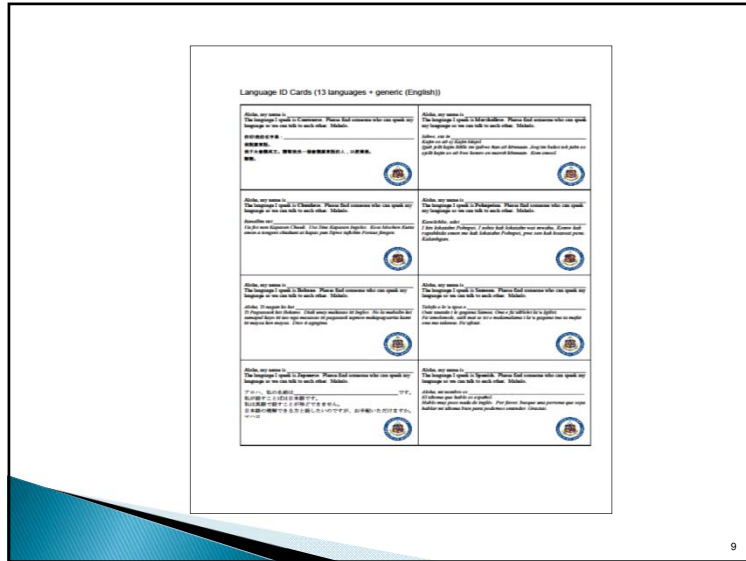
7



8



9



9

10

Language ID Cards Pilot



Language ID Cards were available free of charge
(physical display at Wahiawa District Court)

10

11

Sidebar Languages List

March 2013

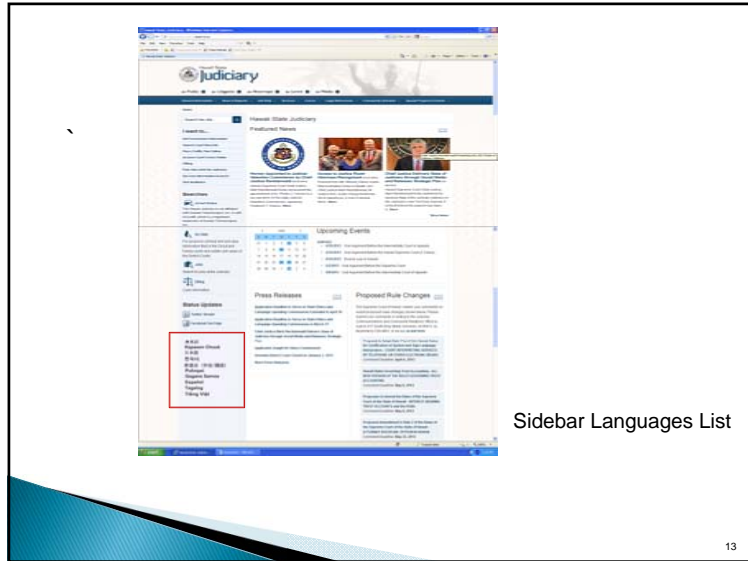
12

Sidebar Languages List

- Added list of language names to Judiciary homepage
- Sidebar languages list linked to Notice of Availability of Language Services and Language ID Cards

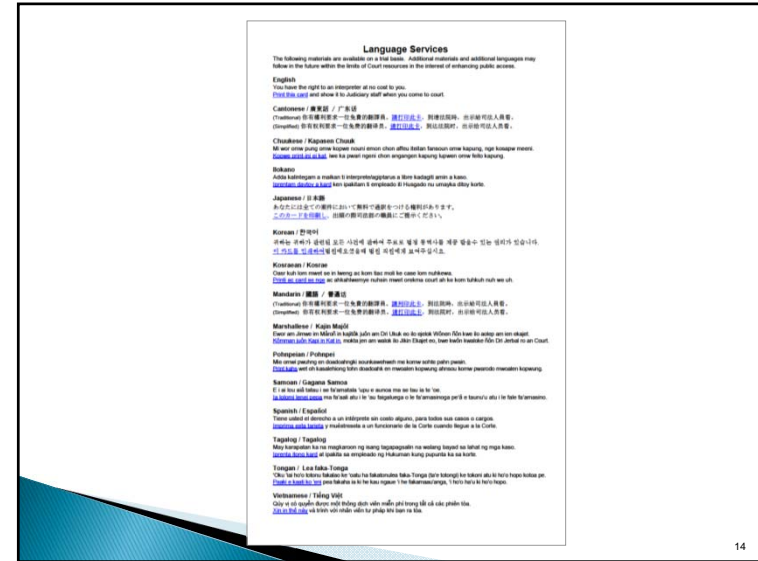
12

13

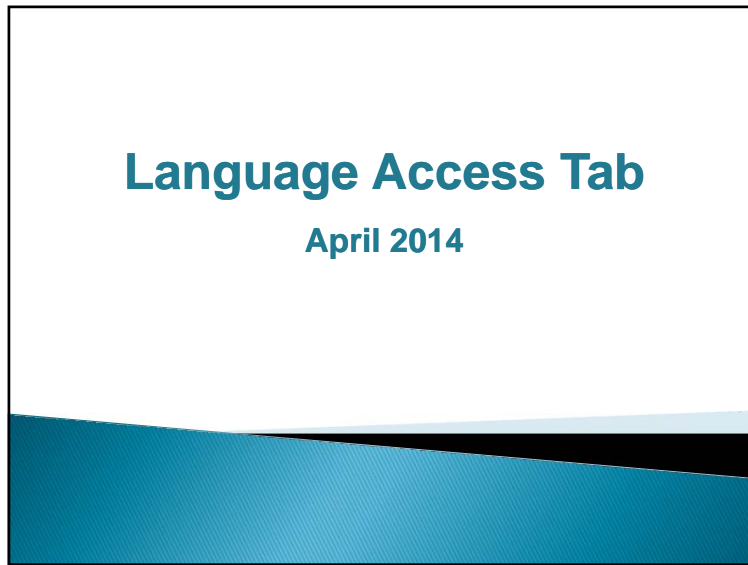


Sidebar Languages List

14



15



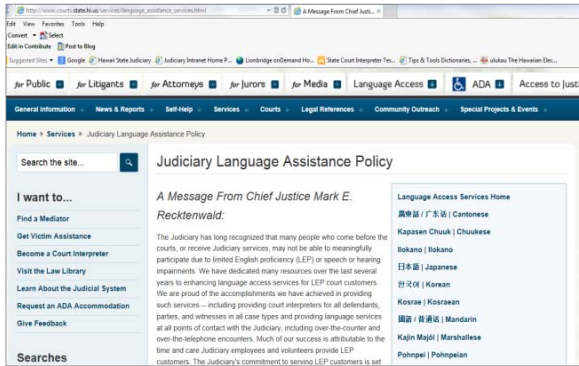
16



Language Access Tab deployed April 2014

17

Language Assistance Policy

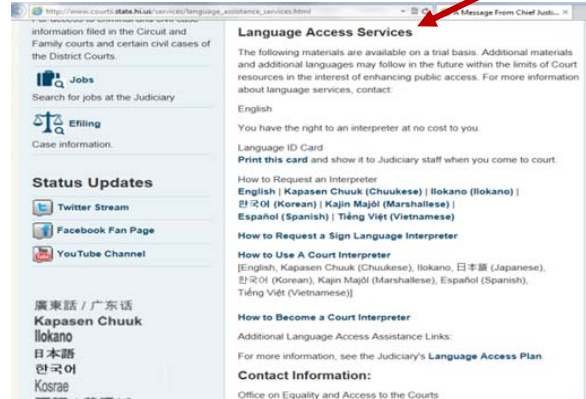


http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html

17

18

Language Access Services




http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html

18

19

Language Access Services

- Notice of Availability of Language Services
- Language ID Cards



19

20

How to Request an Interpreter

HOW TO REQUEST AN INTERPRETER FOR A COURT HEARING

Language Services in the Hawaii State Courts

The court provides free interpreters for all participants in court hearings. The court also provides free language services to help you communicate with court staff outside of the courtroom.

If you need help in your language when you visit or call the court, tell court staff you need an interpreter.

Information about language services is available on the Judiciary website at http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html

How to Request an Interpreter for a Court Hearing

1. You must go to the court to see the Judge on your hearing date.
2. At the hearing, you may:
 - Ask the Judge for an interpreter.
 - Give the Judge a letter asking for an interpreter.
 - Show the Judge your **Language ID Card**, available at all courthouses statewide and at http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html
3. Your attorney may ask the Judge for an interpreter for you, orally or in writing.

At your hearing, the Judge may ask you questions. The Judge will decide whether you may have an interpreter. If an interpreter is provided by the Judge, the interpreter is free.

For more information about language services, contact:
Office on Equality and Access to the Courts
401 Queen St., 4th Fl., Honolulu, HI 96813
Phone: (808) 539-4860
Email: oeac@courts.hawaii.gov
www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html

Content produced by the Hawaii Access to Justice Commission.

ESPAÑOL SOLICITAR UN INTERPRETE

Servicios de Idiomas en las Cortes Estadales de Hawaii

La Corte provee intérpretes gratuitos para todos los participantes en audiencias de la Corte. La Corte también provee servicios de idiomas gratuitos a fin de ayudarle a comunicarse con el personal de la Corte fuera de la sala.

Si necesita ayuda en su idioma cuando visite o llame a la Corte, diga al personal judicial que necesita intérprete.

Si usted tiene un idioma cuando visite o llame a la Corte, díganoslo para que podamos proveerle un intérprete.

Se ofrece información sobre los servicios de idiomas en el sitio web de los tribunales, en http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html

Cómo Solicitar un Intérprete en la Audiencia

1. Debe acudir a la Corte a comparecer ante el juez el día de su audiencia. Usted debe ir a la corte a ver al juez en su audiencia.

2. En la audiencia, usted podrá:

- Pedir un intérprete al juez.
- Dar al juez una carta solicitando un intérprete.
- Mostrar al juez su **tarjeta de identificación de idioma**, disponible en las cortes de todo el estado y en el sitio web de los tribunales en http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html

3. Su abogado puede pedir al juez un intérprete para usted, verbalmente o por escrito. Su abogado puede pedir al juez un intérprete para usted, verbalmente o por escrito.

20

21

How to Request a Sign Language Interpreter

21

22

How to Use a Court Interpreter

22

23

Tips on Going to Court

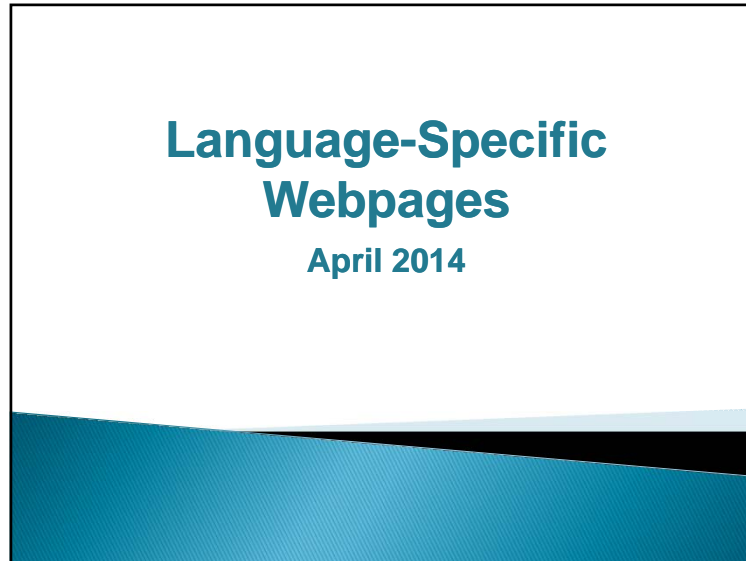
23

24

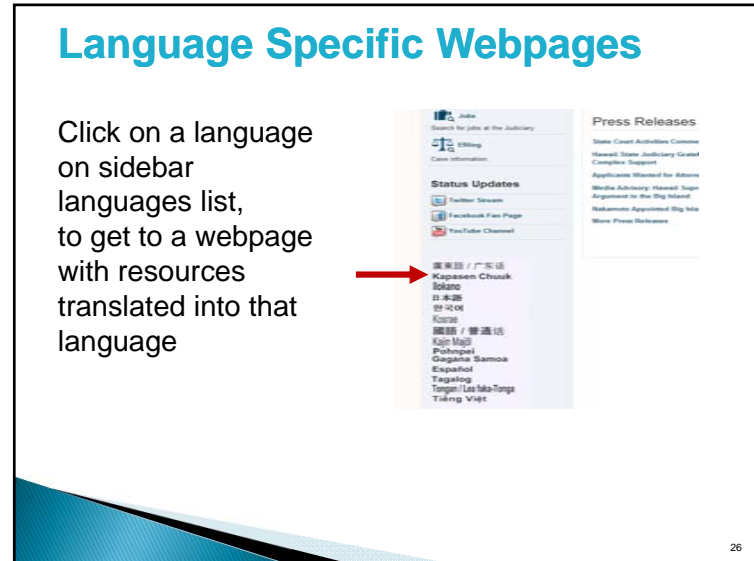
Self-Help Centers

24

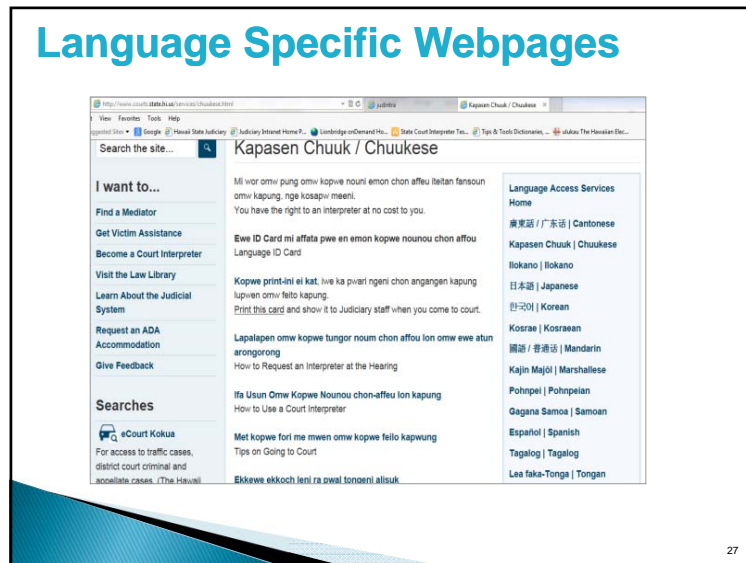
25



26



27



28

